

Ⓒ **Návod k použití  
pro elektronickou přímočarou pilu  
- děrovku**

Ⓗ **Használati utasítás  
Elektromos szűrőfűrész**

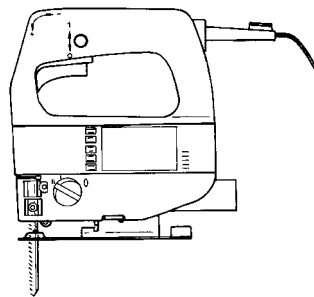
Ⓒ **Navodilo za uporabo  
Elektronska žaga luknjarica**

4

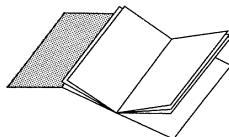


Art.-Nr.: 43.206.05

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**



**BPS 500E**



ⒸZ **Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte návod k obsluze**

ⒸH **A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.**

ⒸSLO **Prosimo, da pred montažo in prvim zagonom pazljivo preberete navodila za uporabo.**

ⒸZ **Prosím nalistujte stranu 2**

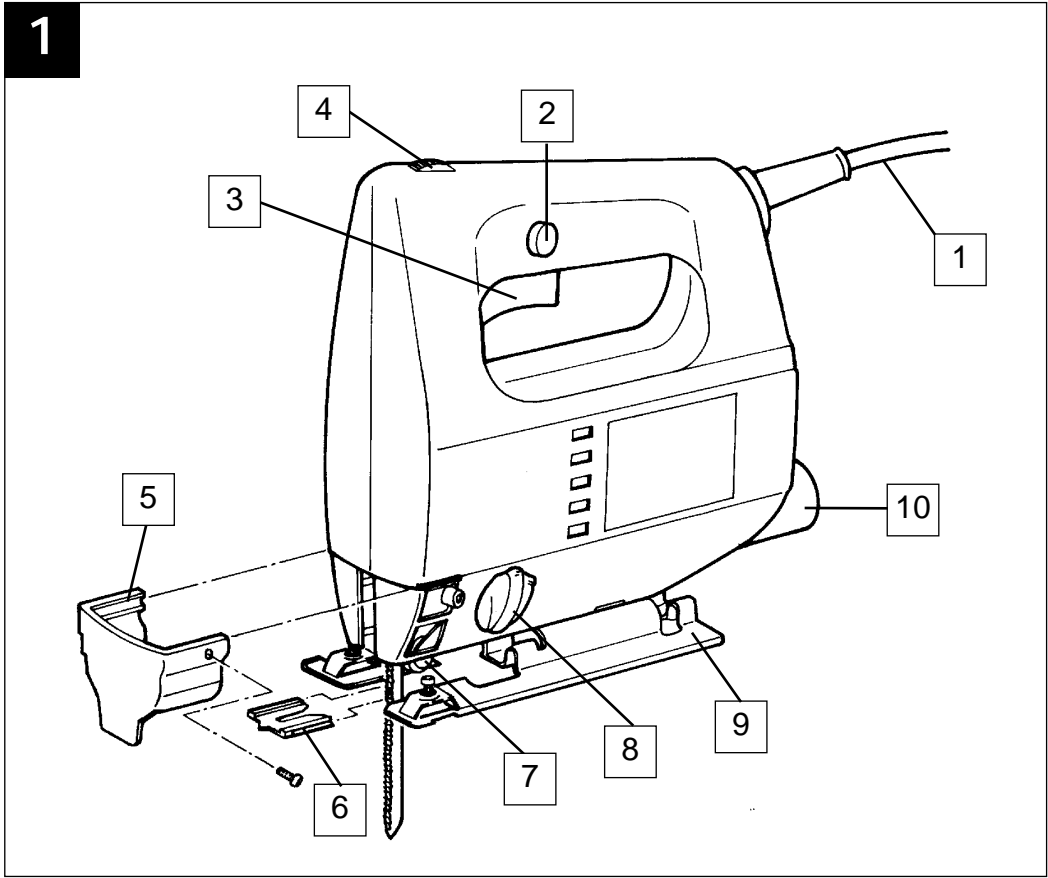
ⒸH **A 2 -es oldalat kérjük szétnyitni.**

ⒸSLO **Prosimo, da stran 2 razgrnete.**

ⒸZ **Strana 4 - 6**

ⒸH **Oldal 7 -9**

ⒸSLO **Strani 10 - 12**



CZ

## Popis

- 1 Síťový kabel
- 2 Zajišťovací knoflík
- 3 Za-/vypínač
- 4 Rýhový šroub na regulaci počtu otáček
- 5 Ochrana zraku
- 6 Ochrana proti trhání třísek
- 7 Vodicí kladka
- 8 Přepínač na výkyvný zdvih
- 9 Přestavitelná kluzná deska pily
- 10 Odsávání třísek

## Všeobecné bezpečnostní pokyny a ochrana proti úrazu

Bezpečná práce bez úrazu je s nářadím zajištěna pouze tehdy, když si přečtete celé bezpečnostní pokyny a návod k použití a budete se jimi řídit.

- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojně vedení a zástrčku. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené části musí být okamžitě obnoveny odborným elektrikářem.
- Před všemi pracemi na stroji, před každou výměnou nářadí a při nepoužívání vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Aby se zabránilo poškození síťového kabelu, kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.
- Při pracích na volném prostranství smí být použity pouze pro tento účel schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat minimální průměr 1,5 mm<sup>2</sup>. Konektory musí vykazovat ochranné kontakty a být chráněny proti rozstříknuté vodě.
- Ušchovávejte nářadí bezpečně a nedosažitelně pro děti.
- Při broušení, kartáčování a řezání noste vždy ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu sluchu a při prašných pracích ochrannou dýchací masku.
- Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí. Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- Zajistěte obrobek určený k opracování proti vyklouznutí (pevně upnout).
- Při opracování (řezání a broušení) kamene musí být použito odsávání prachu. Zařízení na odsávání prachu musí být pro odsávání kamenného prachu schváleno.
- **Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány.** Dbát odpovídajících bezpečnostních předpisů (VBG 119) oborové profesní organizace.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí být provedeny pouze odborným elektrikářem.
- Vývoj hluku na pracovišti může překračovat až 85 db (A). V tomto případě jsou nutná ochranná opatření proti hluku a na ochranu sluchu pro obsluhu. Hluk tohoto přístroje je měřen podle IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 část 21, NFS 91-031 (84/597/EWG).
- Dbejte na bezpečné postavení. Vyhýbejte se abnormálním držení těla.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí v mokřem nebo vlhkém prostředí a ne v blízkosti hořlavých kapalin.
- Nenoste elektrické nářadí za síťový kabel. Ochráňte síťový kabel před poškozením olejem, rozpouštědlem a ostrými hranami. Nenoste elektrické nářadí za kabel.
- Udržujte své pracovní prostředí v pořádku.
- Ubezpečte se, zda je při připojení na síť vypínač vypnut.
- Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou sítku.
- Pro svoji vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a přídatné přístroje od výrobce nářadí.
- Používejte pouze ostré a bezvadné pilové listy. Ohnuté pilové listy s trhlinami ihned vyměňte.
- Pilový list po vypnutí nebrzdí protitlakem ze strany.
- Dbejte na rovnoměrný posuv, to zmenší nebezpečí úrazu a prodlouží životnost pilového listu a děrovky.
- Před každým uvedením do provozu posuňte na pile průhlednou ochranu zraku dolů, aby se zabránilo vylétávání třísek a odštěpků.
- Nářadí čistěte pouze vlhkým hadrem. Nepoužívejte k čištění žádné agresivní čisticí prostředky.
- Překontrolujte bezvadnou funkci nářadí. Pokud by funkce měla být narušena, nechte nářadí překontrolovat. Všechny údržbářské a inspekční práce smí být provedeny pouze odborným elektrikářem nebo od ISC GmbH.
- Hodnota vyslaných kmitů byla zjištěna podle ISO 5349.

## Návod k obsluze pro elektronickou přímočarou pilu - děrovku BPS 500 E

### POUŽITÍ

Děrovka je určena k řezání dřeva, železa, barevných kovů a umělých hmot za použití odpovídajícího pilového listu.

### Montáž ochrany zraku

Nasuňte ochranu zraku na stroj jako na obr. 1 a přišroubujte ho přiloženými šrouby.

### UVEDENÍ DO PROVOZU

#### Mžikové spínání (obr 3)

Zapnout: Za-/vypínač stisknout  
Vypnout: Za-/vypínač pustit

#### Trvalé zapnutí

Zapnout: Za-/vypínač stisknout a zaaretovat ho ve stisknutém stavu zajišťovacím knoflíkem  
Vypnout: Za-/vypínač stisknout a pustit

#### Elektronická předvolba počtu otáček (obr. 4)

Regulátorem otáček lze požadovaný počet otáček předem nastavit. Ke zvýšení počtu otáček otáčejte regulátorem otáček ve směru PLUS, ke snížení počtu otáček ve směru MINUS. Vhodný počet zdvihů závisí na jednotlivém druhu materiálu a pracovních podmínkách.

Všeobecné podmínky pro řeznou rychlost při třískových pracích platí zde také.

#### Výměna pilového listu (obr. 2)

Před všemi pracemi a výměnou pilového listu děrovku vypnout a vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Přiloženým klíčem s vnitřním šestihranem uvolněte šroub na smýkadle (obr. 2). Zasuňte pilový list do vodicí drážky mezi zvedací tyč a přídržovací třmen až nadoraz. Šroub přiloženým klíčem s vnitřním šestihranem utáhněte. Ozubení pilového listu musí ukazovat ve směru řezání. Dbejte na to, aby pilový list seděl ve vodicí drážce zvedací tyče a vodicí kladky.

#### Přestavení kluzné desky pily

(Řezy pod úhlem a řezání v blízkosti okraje, obr. 5)

Pro řezy pod úhlem a šikmé řezy lze kluznou desku pily po uvolnění šroubu na spodní straně oboustranně vykynout až o 45°. Úhly jsou označeny značícími čárkami 15°, 30° a 45°. Nastavení mezi označenými stupni úhlů je bez problémů možné.

K přestavení úhlu řezu uvolněte šroub (obr. 5) tak dalece, že je právě ještě možné kluznou desku pily posunout.

Nastavte požadovaný úhel a šroub opět utáhněte.

Pro řezání až k okraji může být kluzná deska pily posunuta dozadu. Uvolněte k tomu šroub na spodní straně (obr. 5) a posuňte kluznou desku pily dozadu. Šroub opět utáhněte.

#### Odsávání prachu

Děrovka je vybavena přípojkou pro vysavač. Každý vysavač může být napojen na otvor pro odsávání na zadním konci děrovky. Pokud pro to potřebujete speciální adaptér, spojte se prosím s výrobcem Vašeho vysavače.

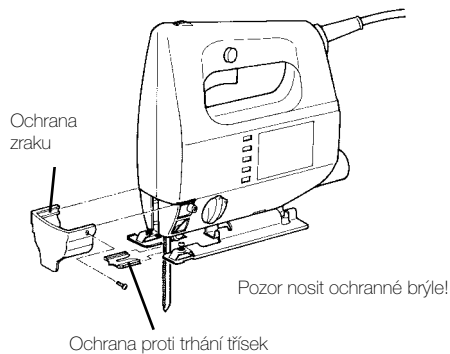
### TECHNICKÁ DATA

Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	500 W
Počet zdvihů :	480 - 2500/min
Výška zdvihů:	16 mm
Hloubka řezu dřevo:	60 mm
Hloubka řezu umělá hmota:	20 mm
Hloubka řezu železo:	5 mm
řez pod úhlem:	až 45°(doleva a doprava)
Hladina akustického tlaku LPA:	89 db (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	99,6 db (A)
Vibrace aw	3,2 m/s <sup>2</sup>
Ochranná izolace	
Hmotnost	1,7 kg

**CZ**

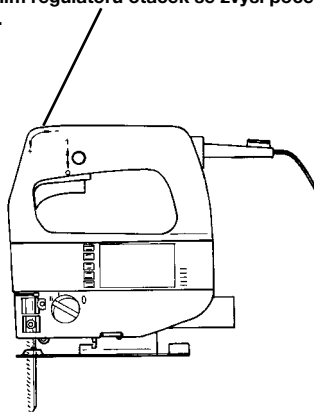
**1**

**Montáž ochrany zraku: Ochranu zraku nasunout a přiloženými šrouby přišroubovat.**



**4**

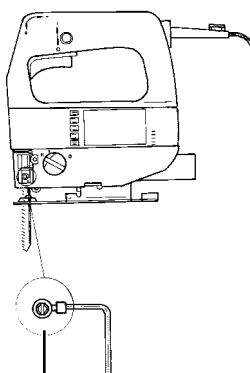
**Otáčením regulátoru otáček se zvýší počet zdvihů.**



**2**

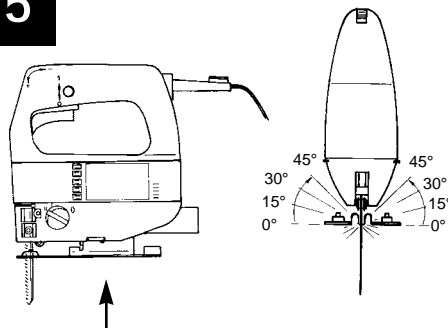
**Výměna pilového listu**

Pilový list až nadoraz nasadit do smýkadla a šrouby pevně utáhnout. Pozor: Překontrolujte, jestli pilový list sedí v drážce vodičí kladky a smýkadla.



Uvolnění pilového listu: Šroub otáčet doleva.

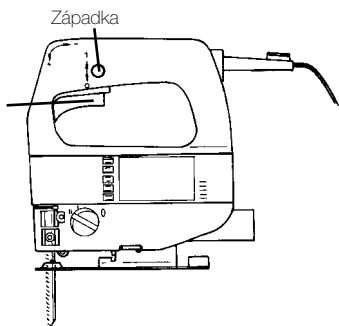
**5**



Uvolněním šroubu může být kluzná deska pily nastavena doleva a doprava nebo v úhlu až 45°.

**3**

Za-/vypínač



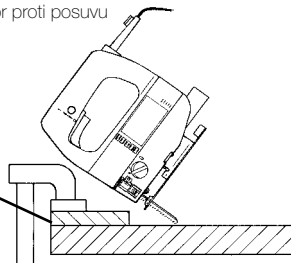
Zapnout: Za-/vypínač stisknout.  
Trvalý provoz: Za-/vypínač zajistit zajišťovacím knoflíkem.  
Vypnout: Za-/vypínač stisknout a pustit.

**6**

**Řezání dýhovaných dřevotřískových desek:**

1. Používat jemné pilové listy
2. Kluznou desku pily nasadit na nepokrytém místě
3. Malý odpor proti posuvu

Protikus



Vyberací řez jen v dřevotřískových deskách a dřevu bez předvrtání. Děrovku tlačit pevně proti protikusu a pomalu pohybovat ve směru řezání.

## Leírás

1. Hálózati kábel
2. Rögzítógomb
3. Ki / bekapcsoló
4. Recézett fejű csavar a fordulatszám szabályozásához
5. Látásvédő
6. Forgácsszakadás védő
7. Vezető henger
8. Átváltó az ingalóketre
9. Állítható fűrészszaru
10. Forgácselszívás

## Általános biztonsági szabályok és balesetvédelem

Egy baleset és veszélymentes munka a géppel csakis akkor garantálható, ha a biztonsági szabályokat és a használati utasítást végig olvassa és a benne tartalomzott utasításokat betartja.

- Minden használat előtt vizsgálja meg a gépet, a csatlakozórészt és a hálózati dugót. Csak egy hibátlan és sérületlen géppel dolgozzon. A sérült részeket egy elektromos szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
- A hálózati dugót mindig húzza ki a dugaszolóaljzattól, ha a gépen dolgozik, ha szerszámot cserél és ha nem használja a gépet.
- A hálózati kábel sérülésének elkerülése végett a hálózati kábelt a géptől mindig hátrafelé vezesse el.
- A szabadban történő munkálatoknál csakis az arra engedélyezett hosszabbítókábelt szabad használni. A használt kábel vezetékének legalább 1,5 mm<sup>2</sup> átmérőjűnek kell lennie. A dugós összekötőknek védőérintkezősnek és a fröccsenő víz ellen védettnek kell lennie.
- Tárolja gépeit biztonságosan és a gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- Csiszolásnál, kefélnél és szétválasztásnál viseljen mindig védőszemüveget, biztonsági kesztyűket és egy zajcsökkentő fülvédőt, valamint poros munkáknál pormaszkot.
- Ne hagyjon benne semmilyen bedugott szerszámkulcsot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
- Biztosítsa a megmunkálandó munkadarabot elcsúszás ellen (odarögzíteni).
- Kő megmunkálásnál (vágni vagy csiszolni) egy porszivót muszáj használni. A porszivó kőpor elszívására engedélyezve kell hogy legyen.
- **Azbeszt tartalmú anyagot nem szabad megmunkálni.**  
A szakmai egyesület megfelelő baleset megelőzési előírását (VBG 119) kérjük figyelembe venni.
- Csakis eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Javításokat csakis egy elektronikai szakember végezheti el.
- A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hang- és fülvédő intézkedésre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (84/537/EWG) szerint mérik.
- Ügyeljen egy biztonságos állásra. Kerülje el a nem természetes testtartásokat.
- Elektromos szerszámját ne tegye ki essőnek. Ne használja az elektromos szerszámokat vizes vagy nedves helyen és gyullékony folyadékok közelében sem.
- Ne hordja elektromos szerszámját a hálózati kábelnél fogva. Óvja a hálózati kábelt az olaj, oldószerek vagy éles szélek általi sérülésektől. Ne hordja az elektromos szerszámját a kábelnél fogva.
- Tartsa a munkahelyét rendben.
- A gép hálózatra való csatlakoztatása előtt, győződjünk meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.
- Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Hosszú haj esetén hordjon hajneccet.
- Saját biztonsága érdekében csak a szerszámelőállító tartozékait és toldalék gépeit használja.
- Csak éles és kifogástalan fűrészlapokat használjon. Elgörcsített és repedezett fűrészlapokat azonnal ki kell cserélni.
- Kikapcsolás után a fűrészlapot nem szabad oldali ellennyomással lefékezni.
- Ügyeljen egyenletes előretolásra, ez csökkenti a balesetveszélyt és meghosszabbítja a fűrészlap és a szűrőfűrész élettartamát.
- A szűrőfűrész minden használatba vétele előtt tolja az átlátszó látásvédőt le, hogy a forgács és a szilánkok kicsapódását megakadályozza.
- A gépe tisztításához csak egy nedves rongyot használjon. A tisztítására ne használjon agresszív szereket.
- Vizsgálja meg szerszámát, hogy kifogástalanul működik e. Ha a működésben zavart észlel, akkor vizsgálta meg a szerszámát. Minden karbantartási és inspekciós munkálatot csak egy elektronikai szakembernek vagy az ISC kft -nek szabad elvégezni.
- A kibocsájtott rezgések értéke az 5349-es ISO alapján lett mérve.

H

## Használati utasítás a BPS 500 E elektromos szűrőfűrészhez

### ALKALMAZÁS

A szűrőfűrész a megfelelő fűrészlap használatával fa, vas, színesfém és műanyagok fűrészelésére van előrelátva.

### A látásvédő felszerelése

Tolja a látásvédőt az 1- ábra szerint a gépre és csavarozza a mellékelt csavarokkal a látásvédőt erőssen oda.

### HASZNÁLATBAVÉTEL

#### Pillanatnyi kapcsolás (3. ábra)

Bekapcsolni: Ki / bekapcsolót nyomni  
Kikapcsolni: Ki / bekapcsolót elengedni

#### Állandókapcsolás

Bekapcsolni: Ki / bekapcsolót nyomni és a nyomott állapotban a rögzítő gombbal megakasztani.  
Kikapcsolni: Ki / bekapcsolót megnyomni és elengedni

#### Elektronikus előzetes fordulatszám választó

(4. ábra)  
A fordulatszám szabályozóval be lehet előre állítani a kívánt fordulatszámot. Fordítsa a fordulatszám szabályozót a PLUS irányba, hogy a fordulatszámot megnövelje, fordítsa a fordulatszám szabályozót a MINUS irányba hogy a fordulatszámot csökkentse. A megfelelő löketség mindig a nyersanyagtól és a munkafeltételektől függ.

Az általános törvények a forgácsoló munkálatokhoz szükséges vágósebességhez itt is érvényesek.

#### Fűrészlapcsere (2 ábra)

A gépen történő minden beavatkozás és fűrészlap csere előtt a szűrőfűrész ki kell kapcsolni és a hálózati dugót a dugaszolóaljzatból kihúzni.

A mellékelt belső hatlapú kulccsal lazítsa meg az ütközőt a csavart (2. ábra). Tolja ütközésig a fűrészlapot a vezetőhoronyba, az emelőrud és a tartófogó közé. Húzza a csavart a mellékelt belső hatlapú kulccsal szorosra. A fűrészlap fogainak a vágás irányba kell mutatniuk. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap az ütköző vezetőhoronyában és a futótárcsában fekvődjön.

### A fűrészszaru elállítása

(Sarokvágások és szélközeli fűrészelés, 5. ábra)  
Sarokvágásokhoz és ferde fűrészelésekhez a fűrészszarut, az alul levő csavar meglazítása után, mindkét oldalra 45° -ig lehet elfordítani. A szögek jelzésvonalakkal 15° , 30° és 45° -ra vannak megjelölve. Egy a megjelölt szögletfokok közti beállítás minden további nélkül lehetséges.

A vágásszög beállításához lazítsa meg a csavart (5. ábra) annyira, hogy a fűrészszarut éppen még el lehessen tolni. Állítsa a kívánt szöget be, és húzza a csavart ismét feszre.

A sarokig való fűrészeléshez a fűrészszarut hátra lehet tolni. Ehhez lazítsa meg a csavart az alsó felén (5. ábra) és tolja a fűrészszarut hátra. Húzza a csavart ismét feszre.

### Porelszívás

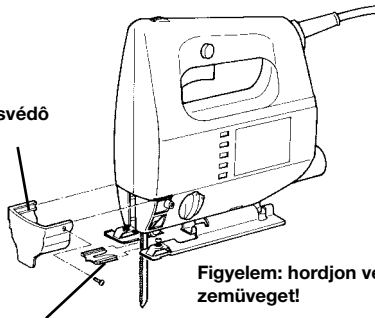
A szűrőfűrész egy porszívó csatlakozóval van ellátva. A szűrőfűrész hátsó végén levő elszívó nyílásra minden porszívót rá lehet kapcsolni. Ha ehhez egy speciális adapterre lenne szüksége, akkor lépjen a porszívójának az gyártójával kapcsolatba.

### TECHNIKAI ADATOK:

Feszültség rendszer:	230 V - 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	500 W
Löketség:	480 - 2500 / perc
Löketmagasság:	16 mm
Vágásmélység fa:	60 mm
Vágásmélység műanyag:	20 mm
Vágásmélység vas:	5 mm
Sarokvágás:	45° -ig (jobbra és balra)
Hangnyomásmérték LPA:	89 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	99,6 dB (A)
Vibrálás aw	3,2 m / s <sup>2</sup>
Védőizolálva	
Súly	1,7 kg



**1** A látásvédő felszerelése: a látásvédőt feldugni és a mellékelt csavarokkal szorosra csavarozni

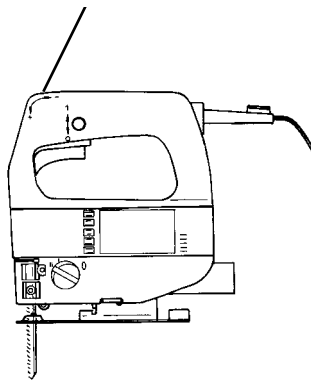


Látásvédő

**Figyelem: hordjon védőszemüveget!**

Forgácsszakadás védő

**4** A fordulatszám szabályzó tekerése által növekszik a löketség.

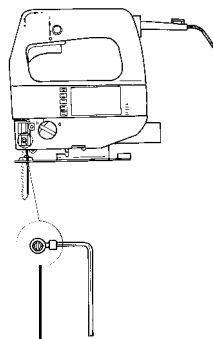


**2** Férészlap cseréje

A fűrészlapot ütközőségi az ütközőbe belerakni és a csavart feszesre húzni.

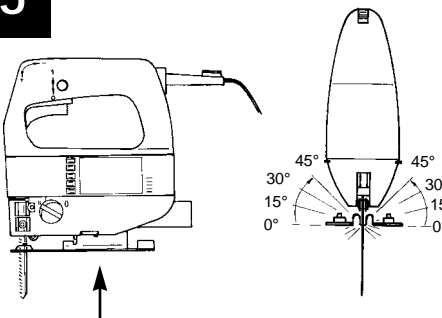
**Figyelem:** vizsgálja meg, hogy a fűrészlap a futótárcsa és az ütköző barázdájában fekszik-e.

**Figyelem:** vizsgálja meg, hogy a fűrészlap a futótárcsa és az ütköző barázdájában fekszik-e.



A fűrészlap lazítása:  
A csavart balra csavarni.

**5**

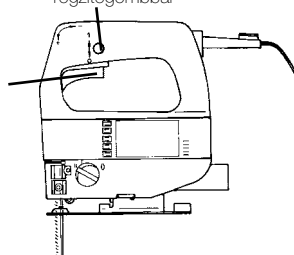


A csavar meglazítása után a fűrészszarut balra is és jobbra is 45 fokkal terjedő tartományba lehet beállítani.

**3**

rögzítógombbal

Rögzítógomb  
Ki- / bekapcsoló

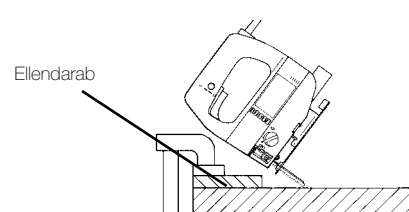


Bekapcsolni: a ki- / bekapcsolót nyomni.  
Tartós üzem: a rögzítógombbal a ki- / bekapcsolót biztosítani.  
Kikapcsolni: a ki / bekapcsolót megnyomni és elengedni

**6** A furnér farostlemezek vágása:

1. finom fűrészlapot használni
2. a fűrészszarut a fedőréteg nélküli felületre helyezni
3. enyhe előtolási erőt használni

Ellendarab



Zsebvágás: előfúrás nélkül csak a préselt lemezekbe és fába. A szűrőfűrészét erősen az ellendarabnak nyomni, és lassan a vágási irányba mozdítani.

**SLO****Opis**

- 1 električni kabel
- 2 zaskočni (fiksni) gumb
- 3 stikalo za vklop in izklop
- 4 narebričen vijak za reguliranje vrtljajev
- 5 zaslon za oči
- 6 zaščitna razpirača
- 7 vodilni valjček
- 8 preklopnik za nihanje
- 9 premakljivo dno žage
- 10 odsesavanje ostružkov

**Splošna navodila za varno delo in preprečevanje nesreč**

Varno delo brez nesreč in nevarnosti z orodjem je mogoče opravljati le, če ste v celoti prebrali navodila za varno delo in navodilo za uporabo ter ju tudi izvajate.

- pred vsako uporabo kontrolirajte orodje samo, priključni kabel in vtič. Delajte le z brezhibnim in nepoškodovanim orodjem. Poškodovane dele mora zamenjati električar.
- preden začnete kakršna koli dela na orodju in pred vsako menjavo svedra izvlecite električni vtič iz vtičnice, prav tako tudi, ko orodja ne uporabljate.
- da se električni kabel ne bi poškodoval, naj bo vedno zadaj za strojem.
- pri delih na prostem je dovoljeno uporabljati le predpisane kabelske podaljške. Minimalni prerez uporabljenih podaljševalnih kablov mora biti 1,5 mm<sup>2</sup>. Vtiči morajo imeti zaščitne kontakte in biti zaščiteni pred vodo.
- orodje je potrebno shraniti na varnem mestu, ki je nedosegljivo za otroke.
- pri brušenju, čiščenju in rezanju vedno uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice in glušnike, pri prašnih delih pa zaščitno masko za dihanje.
- pazite, da v orodju ne boste pustili ključev za nastavljanje. Pred vklopom preverite, ali so vsi ključi in orodja za nastavljanje odstranjeni.
- material, ki ga boste obdelovali, pred začetkom dela pritrdite, da ne bo mogel drseti.
- pri obdelovanju (razbijanju in brušenju) kamna je potrebno odsesavati prah. Naprava za odsesavanje mora imeti dovoljenje za odsesavanje prahu od kamnin.
- materialov, ki vsebujejo azbest, ni dovoljeno obdelovati. Upoštevajte ustrezna navodila za preprečevanje nesreč (Nemčija: VBG 119) poklicnega združenja.
- uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- popravila lahko izvaja le strokovno usposobljen električar.
- hrup na delovnem mestu je lahko večji od 85 db (A). V tem primeru mora delavec izvajati ukrepe za zaščito pred hrupom in za zaščito sluha. Hrup te električne naprave je izmerjen v skladu z IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, 21. del, NFS 31-031 (84/537/EEC).
- pazite, da boste stali na varnem, ter se izogibajte nenormalnim držam telesa.
- pazite, da električni aparat ne bo na dežju, ter ga ne uporabljajte v mokrih ali vlažnih razmerah in ne v bližini gorljivih tekočin.
- orodja ne nosite na električnem kablu. Pazite, da kabla ne bodo poškodovali olje, razredčila in ostri robovi. Ne nosite orodja na kablu.
- delovno mesto naj bo urejeno in ne v neredu.
- prepričajte se, da je stikalo za vklop izključeno, ko orodje priklapljate v električno omrežje.
- nosite primerna delovna oblačila - brez širokih oblačil in nakita. Če imate dolge lase, si nadenite mrežico za lase.
- zaradi svoje lastne varnosti uporabljajte le originalni pribor in dodatne naprave proizvajalca orodja.
- uporabljajte le ostre in brezhibne liste za žago. Zvite in razpokane liste takoj zamenjajte z novimi.
- po izklopu naprave lista žage ne ustavljajte s pritiskanjem na stran.
- pazite na enakomerno pomikanje, ker to preprečuje nevarnost poškodb ter podaljšuje življenjsko dobo žaginega lista in žage same.
- pred vsakim zagonom žage luknjarice potisnite transparentni ščitnik za oči navzdol, da preprečite izhajanje trsk in iveri.
- orodje čistite le z vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte nobenih agresivnih čistil.
- preverite, če Vaše orodje brezhibno deluje. Če so pri delovanju napake, odnesite orodje k strokovnjaku. Vsa vzdrževalna in inspekcijska dela lahko izvala le električar ali podjetje ISC GmbH.
- nihanja/treslaji so bili izmerjeni v skladu z ISO 5349.

## Navodilo za uporabo elektronske žage luknjarice BPS 500 E

### UPORABA

Žaga luknjarica je namenjena za žaganje lesa, železa, barvnih kovin in plastike, pri čemer je potrebno uporabiti ustrezen žagin list.

Montaža zaslona (varovala) za oči (blokada žaganja) Varovalo za žaganje potisnite na orodje, kot prikazuje slika 1, ter ga s priloženimi vijaki trdno privijte.

### ZAČETEK DELA

#### Momentno stikalo (slika 3)

Vklop: pritisnite stikalo za vklop/izklop  
Izklop: spustite stikalo za vklop/izklop

#### Stikalo za neprekinjen vklop

Vklop: medtem ko držite stikalo za vklop/izklop pritisnjeno, pritisnite na zaskočni (fiksni) gumb.  
Izklop: pritisnite in spustite stikalo za vklop/izklop

#### Predhodno elektronsko nastavljanje števila obratov (slika 4)

Z regulatorjem števila vrtljajev je mogoče vnaprej nastaviti zeleno število obratov (vrtljajev). Če želite povečati število obratov motorja, obrnite regulator s smeri znaka PLUS, za zmanjšanje pa v smer MINUSA. Število je odvisno od obdelovanega materiala in od delovnih pogojev.

Tudi tukaj veljajo splošna pravila za hitrosti rezanja pri delih, kjer nastajajo trske.

#### Zamenjava žaginega lista (slika 2)

Pred kakršnim koli delom na žagi, tudi pred zamenjavo žaginega lista, žago izklopite in električni kabel potegnite iz električne vtičnice.

S priloženim šestkotnim ključem odvijte vijak na dročniku (slika 2). Potisnite žagin list v vodilno zarezo do konca med dvizno cev in držaj. Vijak s priloženim šestkotnim ključem privijte. Zobci na žaginem listu morajo biti obrnjeni v smeri rezanja. Pazite, da se bo žagin list prilegal v vodilno zarezo dročnika in tekalnega valja.

### Spreminjanje nastavitve žaginega dna

(spodnje vodilne plošče)

(Zajeralni rezi in žaganje blizu roba, slika 5)

Za zajeralno in poševno rezanje je mogoče dno žage (spodnjo ploščo) na obe strani nagniti do 45°, tako da odvijete vijak na spodnji strani. Koti so označeni z oznakami za 15°, 30° in 45°. Seveda je možna tudi nastavitve med označenimi stopinjami/koti.

Za spremembo nastavitve kota rezanja odvijte vijak (slika 5) toliko, da bo spodnjo ploščo ravno še mogoče premakniti. Nastavite zelen kot in vijak ponovno pritegnite.

Za žaganje do roba je mogoče spodnjo ploščo potisniti nazaj tako, da odvijete vijak na spodnji strani (slika 5) in potisnete ploščo nazaj. Nato vijak spet privijte.

### Odsesavanje prahu

Žaga ima priključek za sesalnik za prah. Na ta priključek na zadnji strani žage je mogoče priključiti vsak sesalnik za prah. Če je za to potreben poseben adapter (vmesnik), se, prosimo, pozanimajte pri proizvajalcu Vašega sesalnika.

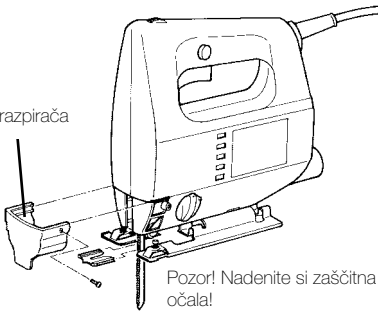
### TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba:	500 W
Število dvigov:	480 - 2500/min
Višina dviga:	16 mm
Globina reza pri lesu:	60 mm
Globina reza pri plastiki:	20 mm
Globina reza pri železu:	5 mm
Zajeralni rez:	do 45° (v levo in desno)
Nivo hrupa LPA:	89 dB (A)
Moč hrupa LWA:	99,6 dB (A)
Vibracije $a_w$ :	3,2 m/s <sup>2</sup>
Zaščitna izolacija	
Teža	1,7 kg

**SLO****1**

**Montaža varovala pred žaganjem: nataknite varovalo in privijte s priloženimi vijaki varovalo pred žaganjem**

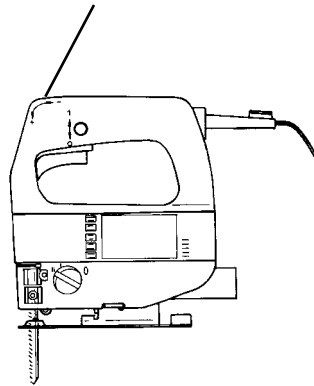
zaščita razpirača



Pozor! Nadenite si zaščitna očala!

**4**

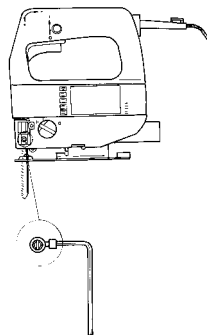
**Hitrost rezanja se povečuje z obračanjem regulatorja.**

**2**

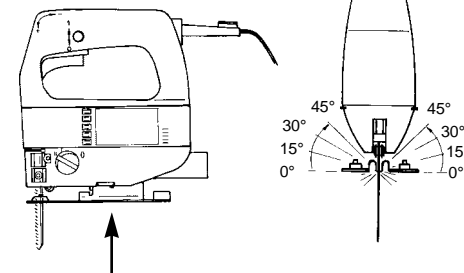
**Zamenjava lista žage**

List žage do konca potisnite v dročnik in privijte vijake.

**Pozor!** Preverite, ali se list prilega v žleb tekalnega valja in dročnika.



Snemanje lista žage: Vijak obrnite v levo.

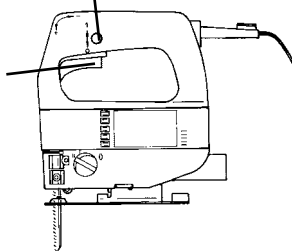
**5**

Spodnjo ploščo je mogoče premikati v levo in desno pod kotom do 45°, če odvijete vijak.

**3**

Fiksni gumb

Stikalo za vklop/izklop

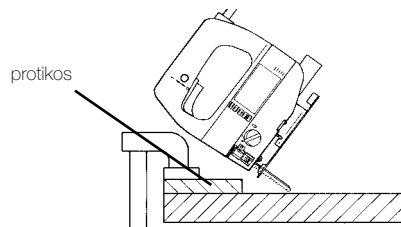


Vklop: pritisnite na stikalo za vklop/izklop  
Neprekinjen vklop: fiksirajte stikalo za vklop/izklop z zaskočnim/fiksirnim gumbom.  
Izklop: pritisnite in spustite stikalo za vklop/izklop


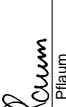


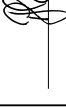

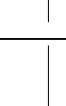

**6**

Rezanje fumiranih vpetih plošč:

1. Uporabite fin list za žaganje
2. Spodnjo ploščo žage namestite na neprevlečeno mesto
3. Narahlo potiskajte naprej



Žepni rez: le vpete plošče in les brez vnaprejšnjega vrtanja.  
Žago luknjarico trdno pritisnite na protikos in počasi premikajte v smeri rezanja.

<b>(CZ)</b>	<b>EU prohlášení o konformitě</b> Podpisující prohlašuje jménem firmy	<b>(H)</b>	<b>EU Konformitajelentés</b> Az aláíró kijelenti a következő cégg nevében	<b>(SLO)</b>	<b>EU Izjava o skladnosti</b> Podpisnik v imenu podjetja	<b>(PL)</b>	<b>Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty</b> Nizzej podpisany oświadcza w imieniu firmy	<b>(RC)</b>	<b>Declarație de conformitate CE</b> Subsemnatul declară în numele firmei	<b>(TR)</b>	<b>AT Uygunluk Deklarasyonu</b> Aşağıda imzası olan kişi Firma
<b>ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar</b>											
že	hogy a	gép / gépjármű	izjavlja	že	maszyna/produkt	ca	adina				
stroj/výrobek			od stroji/zadelek				Makine / Mamul				
<b>Elektronická přímočará pila - děrovka</b>	<b>Elektromos útvetűrógép</b>	<b>Elektronická žaga luknjarica</b>	<b>elektroniczna pila wzdluzna</b>	<b>bormasina electrică percutantă</b>	<b>Elektronik dekupaj testerisi</b>						
značka:	značka	značka	známka	známka	marca	<b>Marka</b>					
											
typ	tipus	tip	typ	tipul	<b>BPS 500 E</b>						
odpovídá	az	ústreza	odpowiada	corespunde	- numărul seriei pe produs - <input checked="" type="checkbox"/> AT 'nîn makineler hakkındaki 89/392 AET direktifine ve deęişikliklerine <input checked="" type="checkbox"/> AT 'nîn diuşuk voltaj hakkındaki 73/23 nolu ile uygunluk hakkında direktiflerine ve deęişikliklerine uęun olduęunu beyan eder. <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o strojích 89/392/EWG se změnami <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o nízkém napětí 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o elektromagnetické směsíenlivosti 89/336 EWG se změnami. - númer seriýny na produkle - <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o strojích 89/392 EGS z doplnitvami <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o nízkí napetosti 73/23 EGS <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o elektromagnetní skiadnosti 89/336 EGS z doplnitvami. - númer seriýny na produkle - <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym maszyn 89/392/EWG ze zmianami <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym niskiego napięcia 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym zgodności elektro-magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami. - númer seriýny na produkle - <input checked="" type="checkbox"/> Directivi CE pentru maşini 89/392/CEE, cu modificări <input checked="" type="checkbox"/> Directivi CE pentru joasă tensiune 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directivi CE pentru compatibilitatea electromagnetică CEE, cu modificări						
<b>EN 50144-1; EN 50144-2-10; EN 292-1; EN 292-2/A1; EN 50082-1; EN 55014; EN 60555-2; EN 60555-3</b>											
Landau/Isar, dte	Landau/Isar	Landau/Isar, dte	Landau/Isar, dte	Landau/Isar, dte	Landau/Isar (data)	Landau/Isar, (tarh)					
<b>04.08.1999</b>	<b>04.08.1999</b>	<b>04.08.1999</b>	<b>04.08.1999</b>	<b>04.08.1999</b>	<b>04.08.1999</b>	<b>04.08.1999</b>					
											
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management					

Archivierung / For archives: **STP-0526-21-909-E**

**☞ EINHELL-ZÁRUČNÍ LIST**

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 1 rok.  
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.  
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba budou účtovány.  
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

**☞ Einhell - Garanciaokmány**

A garancia időtartama 1 év és a vásárlás napjával kezdődik.  
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.  
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.  
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.  
Az Ön vevőszolgálati partnere.

**☞ EINHELL – GARANCIJSKI LIST**

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 1 leto.  
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.  
Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

**GARANTIEURKUNDE**

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.  
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50  
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D) ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 26 10 u. 52 50
- (GB) Hans Einhell AG, UK Branch  
 32, Craven Court Winwick Quay  
**Warrington, Cheshire, WA2 8QU**  
 Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F) V.B.P. Distribution Service Après Vente  
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL) Einhell Benelux  
 Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux  
 Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
 Tel/Fax 03 5699539
- (E) Comercial Einhell S.A.  
 Carretera Sanguesa  
**E-31310 Carcastillo/Navarra**  
 Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P) Einhell Iberica  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR) Antzoulatos E. E.  
 Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I) Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavia  
 Rodelundvej 11 - Rodelund  
**DK-8653 Them**  
 Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN) Suomen Einhell OY  
 Hepolamminkatu 20  
**FIN 33720 Tampere**  
 Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL) Einhell Polska sp. z.o.o.  
 Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**  
 Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H) Einhell Hungaria Ltd.  
 Vjda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Star AS  
 Ahmet Cavus Sokak No: 17  
**TR 81630 Beykoz - Istanbul**  
 Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO) Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ) DAT spol s.r.o  
 Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**  
 Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold för tekniske ændringer  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
 τεχνικών αλλαγών  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Teknisk endringer forbeholdes  
 Technické změny vyhrazeny  
 Technikai változások jogát fenntartva  
 Tehnične spremembe pridržane.  
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
 Teknik değişiklikler olabilir